



Mediació internivells:

La història darrere els murals de Belfast

Birgit Ferran i Beatriz Vallejo

EOI L'Hospitalet

COL.LABORACIÓ INTERNIVELLS: objectius

1. Treball col.laboratiu internivells

Las relaciones colaborativas son una vía a través de la cual los docentes salen de la clásicamente denominada “ecología de la caja de huevos”

(Goldenberg, 2003)

COL.LABORACIÓ INTERNIVELLS: objectius

2. Activitat real de mediació

La mediación es una actividad holística, en la que el usuario/aprendiz actúa como agente social que crea puentes y ayuda a construir o trasvasar significados, en ocasiones dentro de la misma lengua. (Companion Volume)

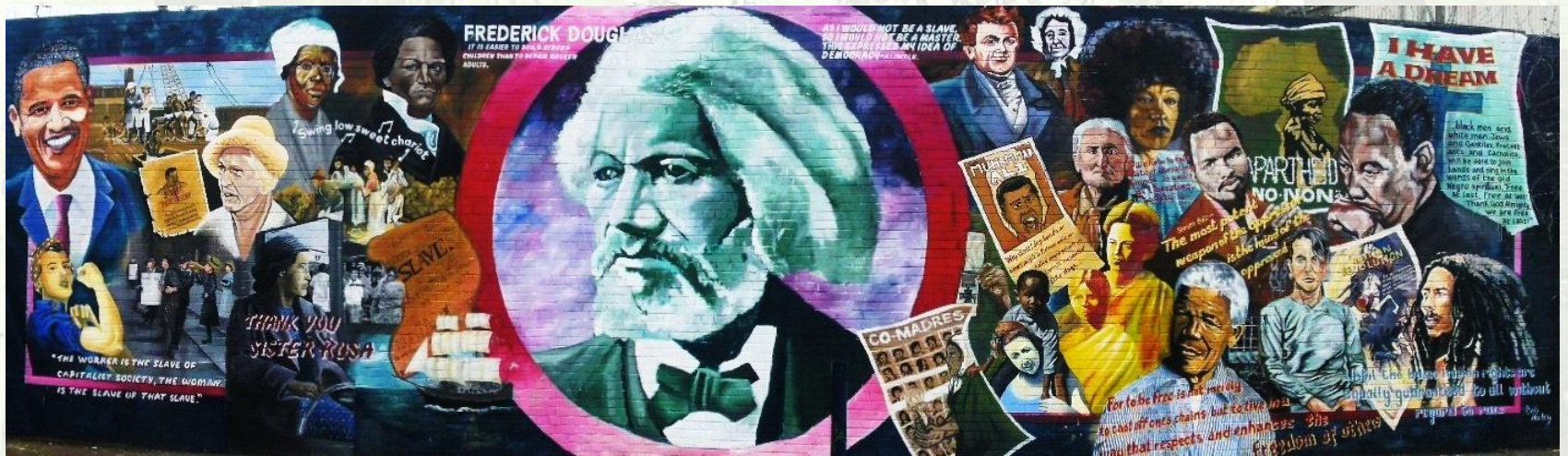
COL.LABORACIÓ INTERNIVELLS: objectius

3. Referent lingüístic real

El Nivell C2, encara que hagi estat anomenat Domini (Mastery), no intenta definir el parlant nadiu o la competència propera a la d'un parlant nadiu. El que pretén és caracteritzar el grau de precisió, adequació i facilitat en l'ús de la llengua que tipifica la parla dels aprenents brillants. (MCER)

La història darrere els murals de Belfast

C2: Ireland



Summer of 69



Location:

54°36'27"N 5°56'31"W

At Hopewell Crescent off the Crumlin Road, in a Protestant area, Shankill Estate, West Belfast. This mural depicts the IRA bombings during the summer of 1969 and shows two boys standing in front of their destroyed homes.



Belfast's largest Protestant community, **Shankill**, is covered in murals that depict masked, gun-toting loyalist fighters. It is separated from **The Falls** — the city's largest Catholic neighborhood — by a peace wall first erected during The Troubles, which still remains closed at night. About **50 peace walls** exist in Northern Ireland, even as politicians vow to remove them.

The "Summer of '69" mural depicts an iconic photo of two children, one Protestant and one Catholic, who went to bed as friends and woke up to a bomb-ravaged neighborhood and burned-out homes, an event that launched riots and marked the start of The Troubles. This mural is representative of the turning point for Northern Ireland's youth. "Kids were told they couldn't play with their friends any more because of their religion. Parents created a boogie monster and turned kids against each other."

Background

La història darrere els murals de Belfast

A2: The Crown Jewels



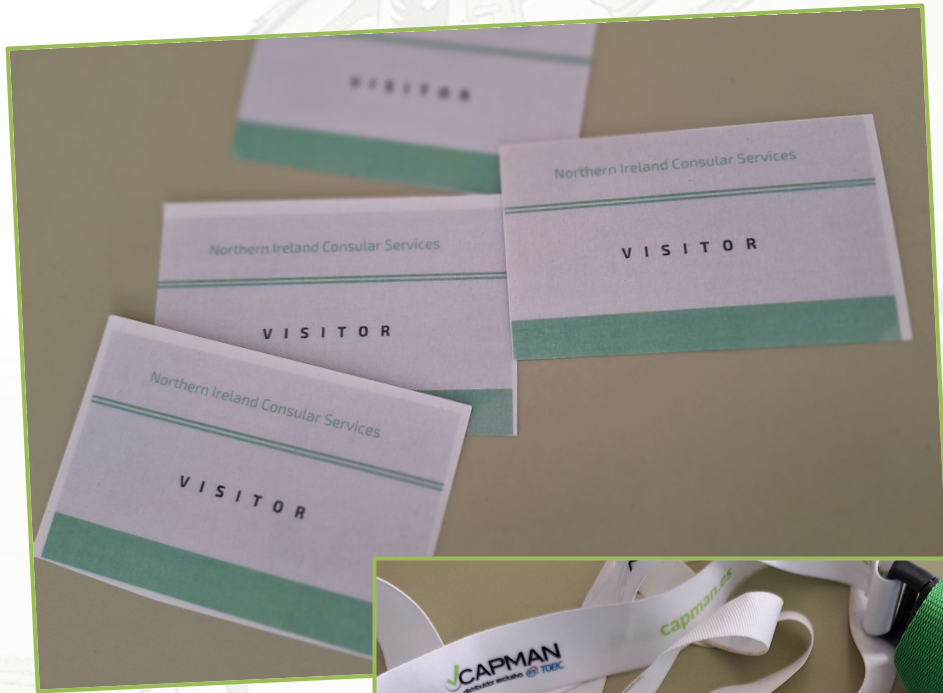
La història darrere els murals de Belfast

A2: The Crown Jewels



COL.LABORACIÓ INTERNIVELLS: l'activitat

*In passing this mural, pause a little while,
Pray for us and Erin. Then Smile*







COL.LABORACIÓ INTERNIVELLS: post-activitat

*In passing this mural, pause a little while,
Pray for us and Erin. Then Smile*

The background features a faded mural with several figures. At the top, a figure holds a rifle. Below, a man in a dark jacket holds a flag. To the right, a man in a dark jacket holds a rifle. Text on the mural includes "Dedicated to Vols Bobby Mc Crudden, Mando O'Rourke" and "In passing this mural, pause a little while, Pray for us and Erin. Then Smile".

LOOK AT YOUR REPORTS AND ANSWER THESE QUESTIONS:

- a- Which murals depict an event occurred in January 1972?
- b- Which murals are about trips?
- c- Which murals were painted by Catholic Republicans?
- d- Which murals represent a group that parade every year?
- e- Which murals depict a legend of the origin of Northern Ireland?

*In passing this mural, pause a little while,
Pray for us and Erin. Then Smile*


$$(a + b) * c = \text{day}$$

$$d - e = \text{month}$$



ennially



L'H EOI IN BELFAST

MURALS

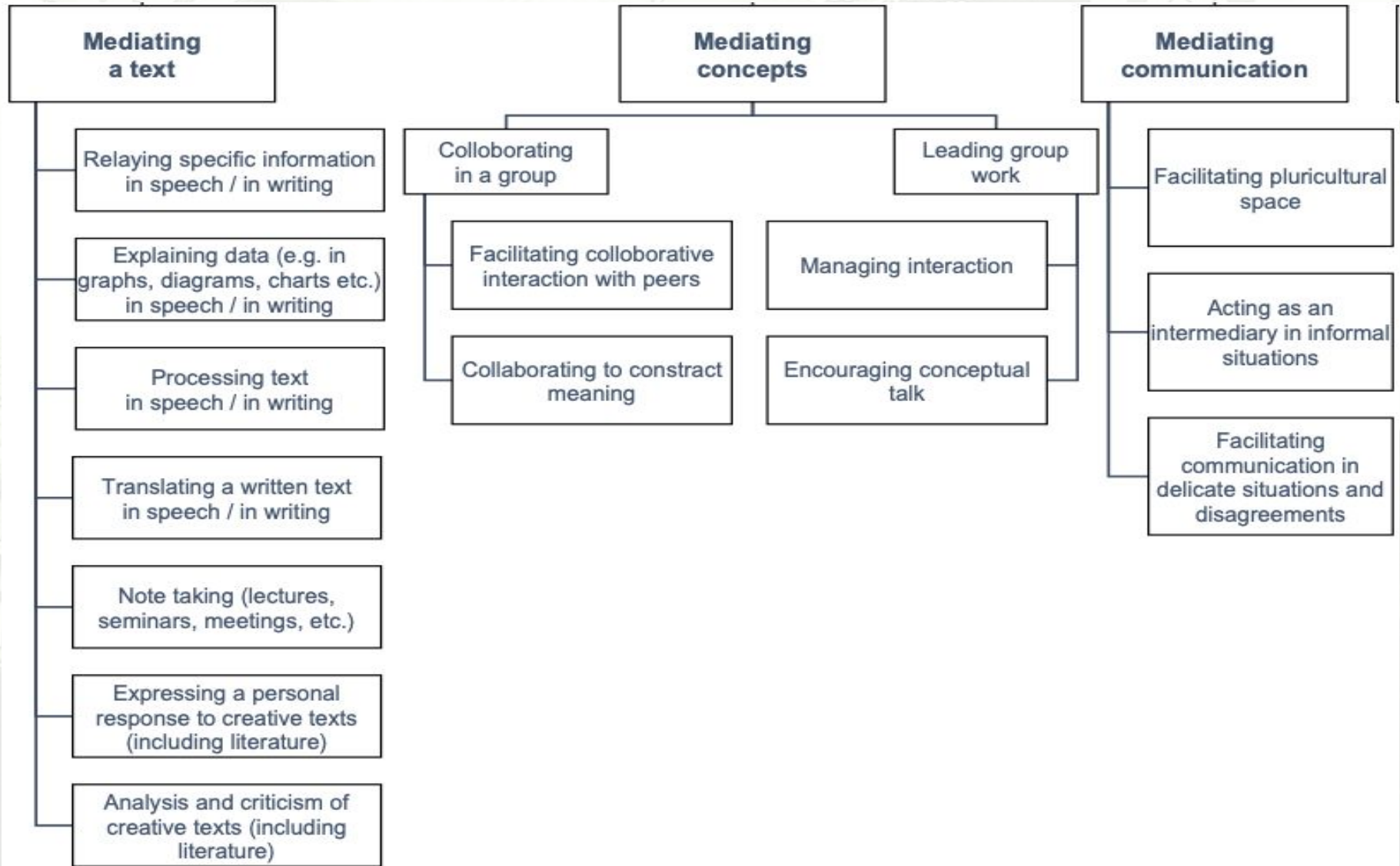
ENGLISH C2.2 2022/2023



COL.LABORACIÓ INTERNIVELLS: resultats

*In passing this mural, pause a little while,
Pray for us and Erin. Then Smile*

Practicar de manera integrada i coherent els tres tipus d'activitats de mediació lingüística descrits en el Companion Volume:



Estratègies de mediació: **C2**

a. estratègies per a transmetre un concepte nou

- comparar i/o relacionar-lo amb coneixements previs
- proporcionar exemples i definicions
- adaptar el llenguatge
- desglossar la informació complicada

b. estratègies per a simplificar un text

- utilitzar la repetició i la redundància
- modificar l'estil per tal d'explicar els temes de forma més explícita
- proporcionar exemples
- destacar la informació clau

Estratègies de mediació: **A2**

a. estratègies per a explicar un concepte nou

- repetir la idea principal d'un missatge per a confirmar la recepció
- prendre notes

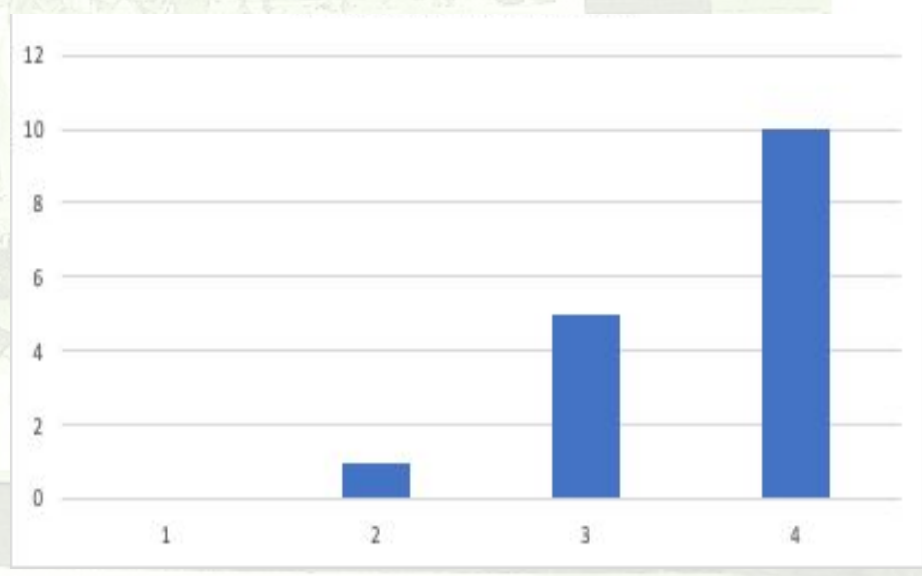
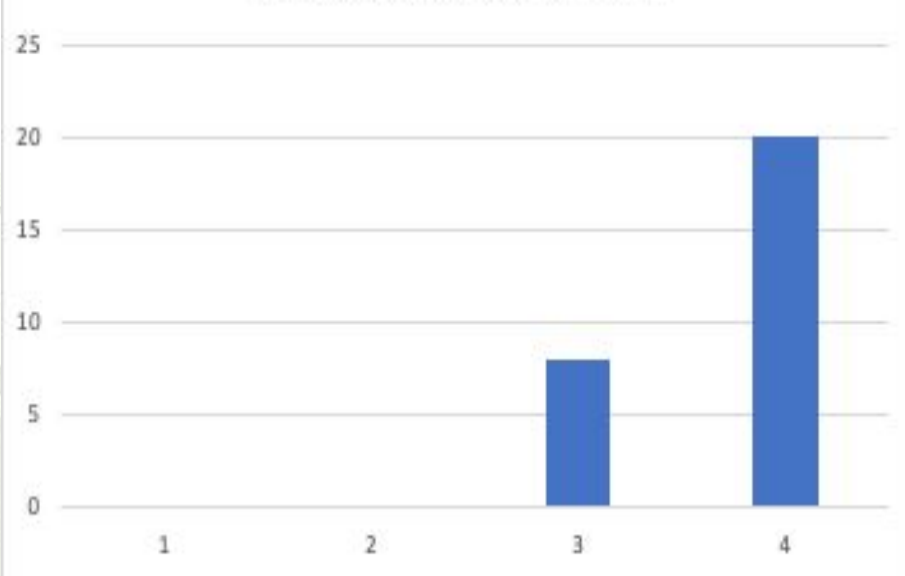
b. estratègies per a mediar la comunicació

- usar paraules/signes per a demanar explicacions/aclariments
- plantejar preguntes per a indicar que segueix la conversa
- demanar exemples

Valora la utilitat de l'activitat

A2

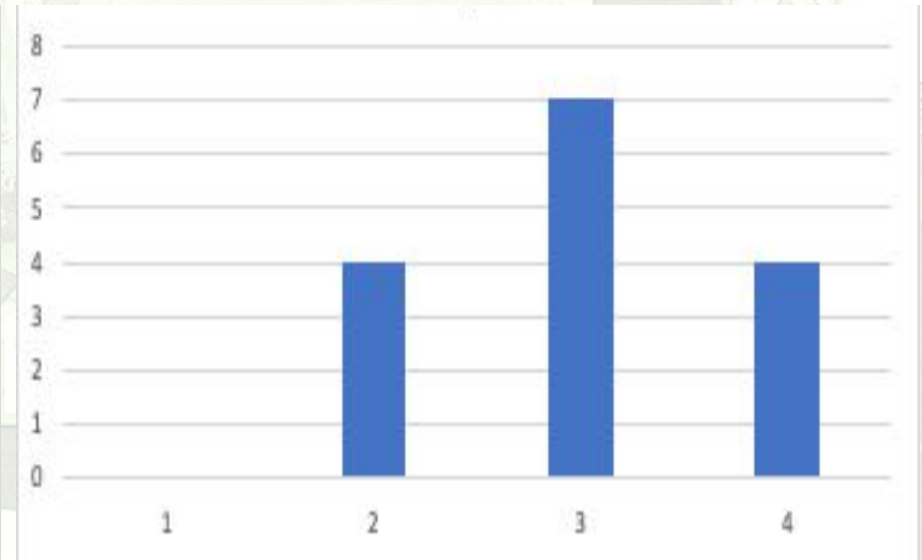
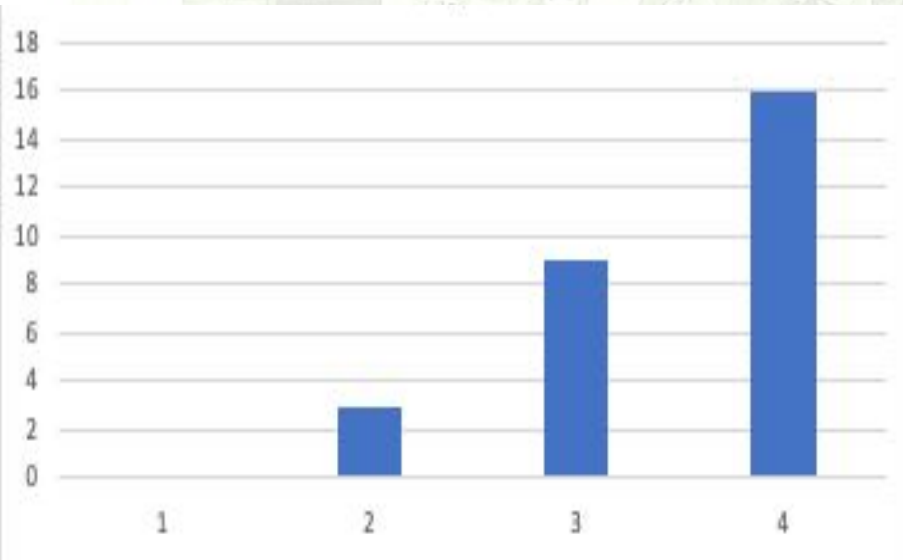
C2



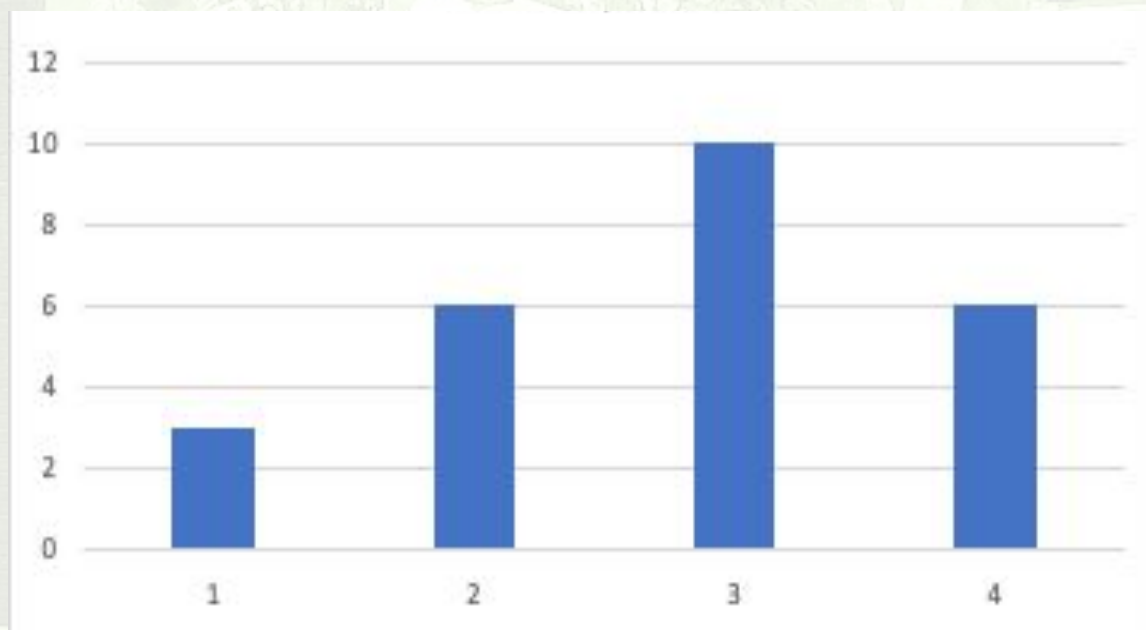
Treballar amb alumnes d'altre nivell ha influït en la teva motivació per a millorar la llengua?

A2

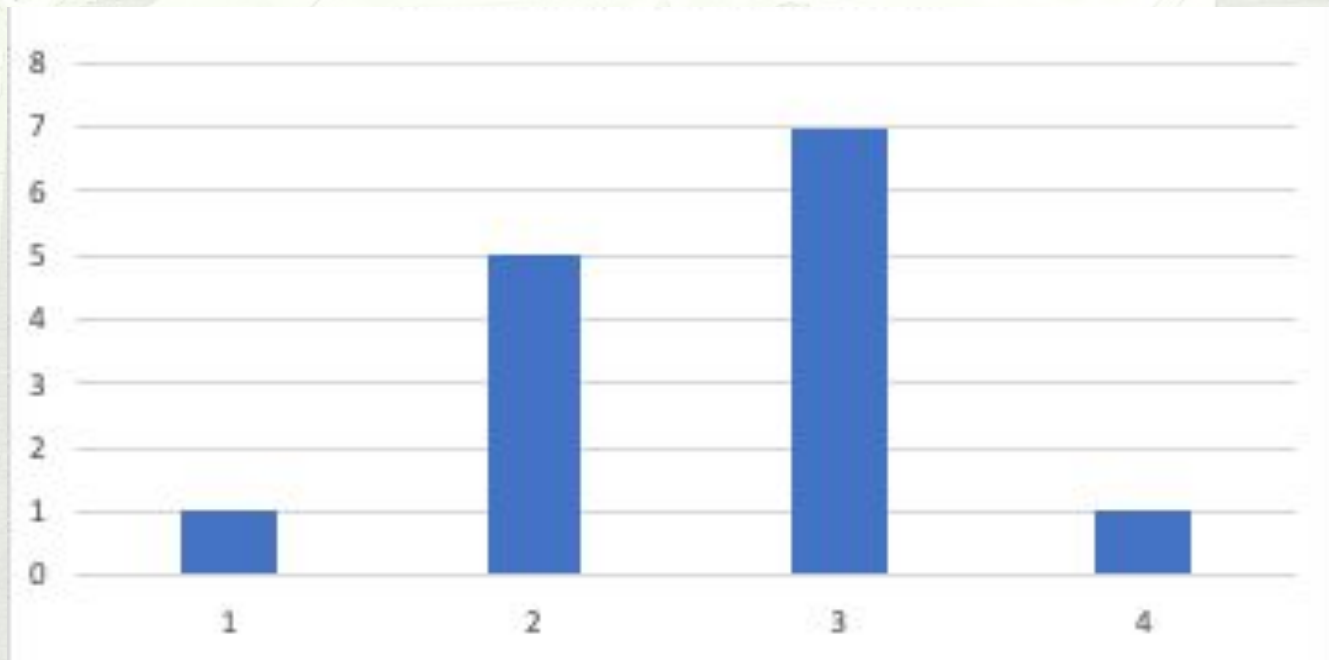
C2



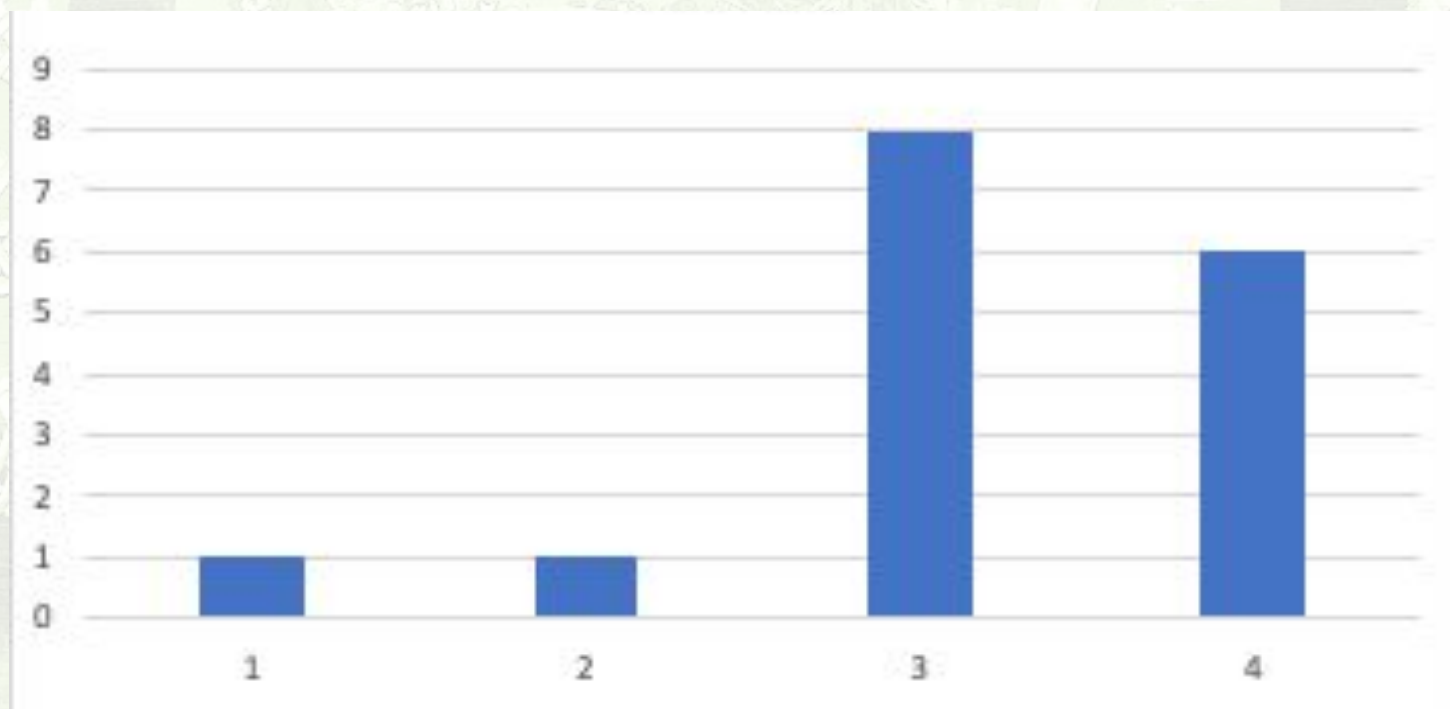
Valora la dificultat per a entendre els alumns de C2



Valora la dificultat per a adaptar-te al nivell dels alumns de A2



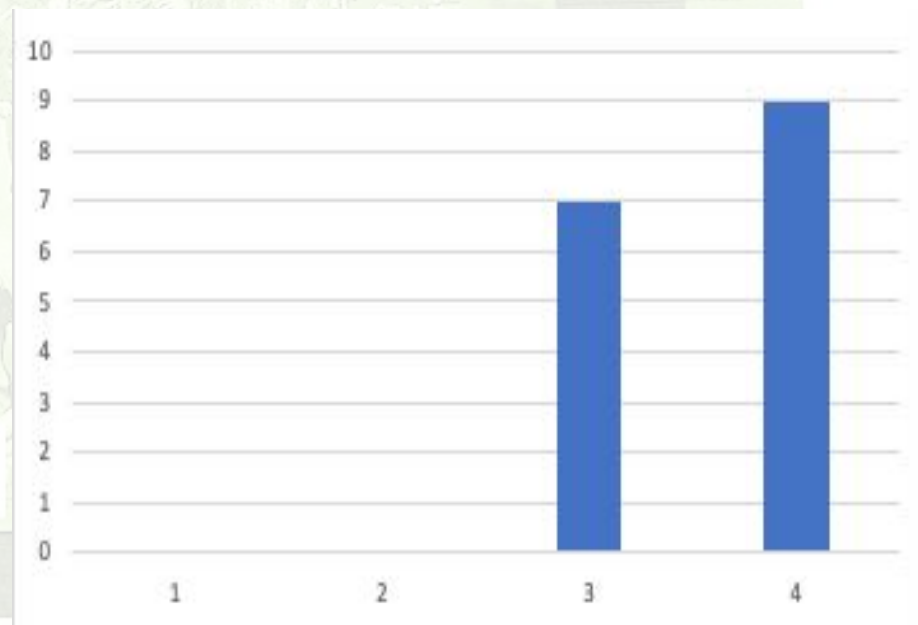
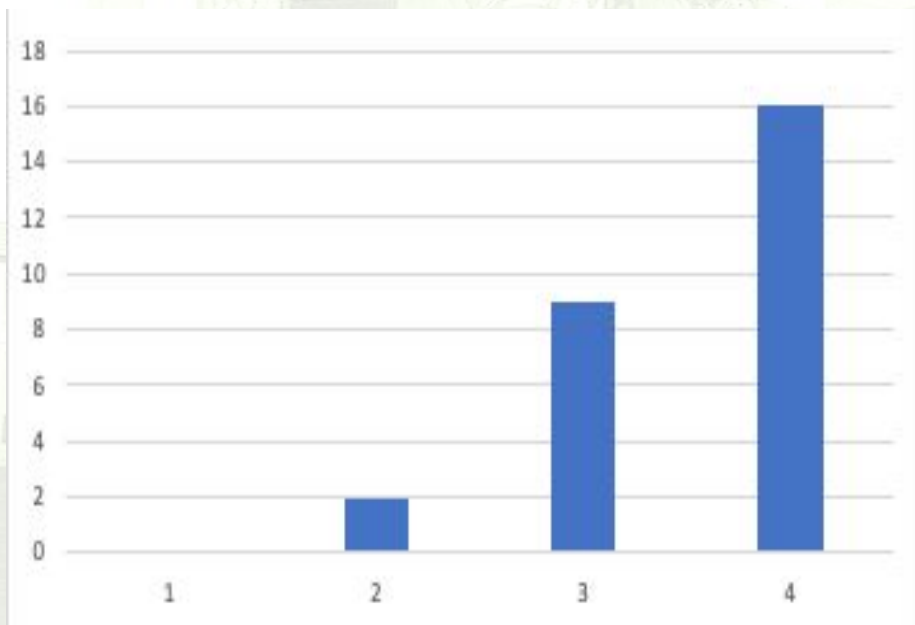
Valora si l'activitat t'ha ajudat a millorar la teva mediació



Valora quant has gaudit de l'activitat

A2

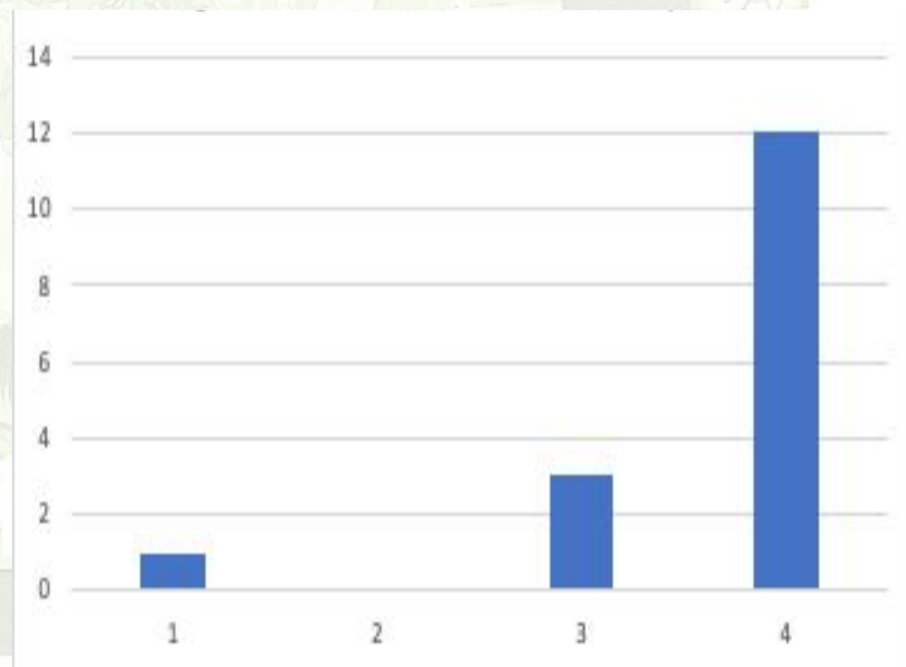
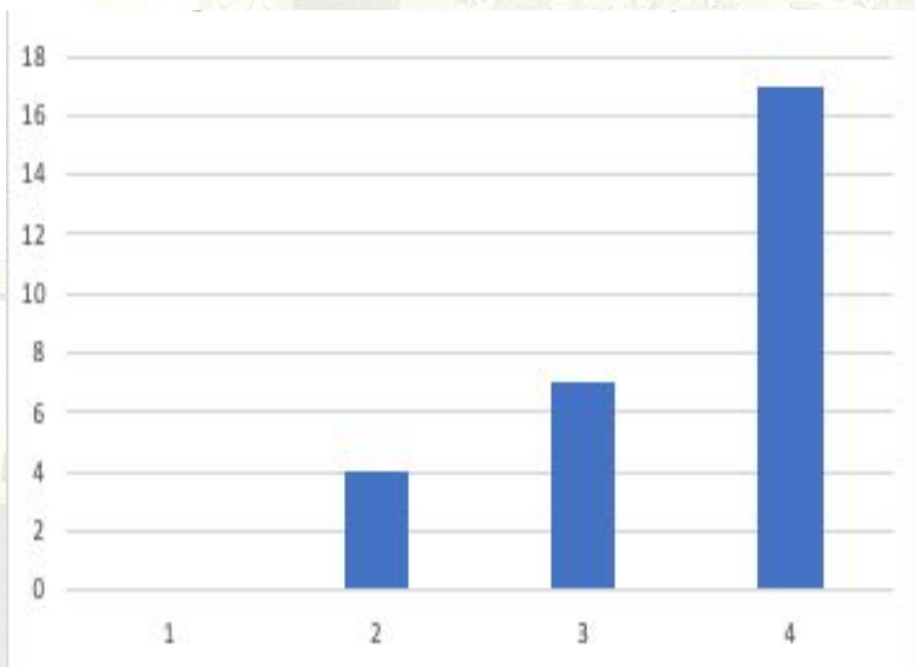
C2



T'agradaria fer més activitats com aquesta?

A2

C2



referències

- Canalejas Nieto, D. (2022). La mediación lingüística en los nuevos currículos de las enseñanzas de lenguas extranjeras *Supervisión* 21, n.º 65
- Council of Europe. (2018) CEFR: Learning, Teaching and Assessment. Companion Volume.
- Goldenberg, C. (2003). Setting for School Improvement. *International Journal of Disability, Development and Education*, 50(1), 7–16.
- Vez Jeremías, J. M. (2011): La Investigación en Didáctica de las Lenguas Extranjeras, *Educatio Siglo XXI*, 29, 1: 81-108 [en línea]. <http://revistas.um.es/educatio/article/view/119881/112861>



Mediació internivells:

La història darrere els murals de Belfast

Birgit Ferran bferran@xtec.cat
Beatriz Vallejo bvallejo@xtec.cat

EOI L'Hospitalet